

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор по образовательной деятельности

\_\_\_\_\_ С.Т. Князев  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**ПРОГРАММА ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ)  
АТТЕСТАЦИИ (ГИА)**

58.03.01/33.01

**Екатеринбург**

<b>Перечень сведений о программе государственной итоговой аттестации</b>	<b>Учетные данные</b>
<b>Образовательная программа</b> 1. Востоковедение и африканистика	<b>Код ОП</b> 1. 58.03.01/33.01
<b>Направление подготовки</b> 1. Востоковедение и африканистика	<b>Код направления и уровня подготовки</b> 1. 58.03.01

Программа государственной итоговой аттестации составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Валиахметова Гульнара Ниловна	доктор исторических наук, доцент	Заведующий кафедрой	востоковедения

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

Е.С. Комарова

# 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ

## 1.1. Аннотация итоговой (государственной итоговой) аттестации

Модуль состоит из трех видов работы: Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по основному восточному языку, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы. Целью государственной итоговой аттестации является проверка способности и готовности выпускника выполнять профессиональные задачи в сфере профессиональной деятельности. В рамках государственного экзамена по основному восточному языку оцениваются практические умения и навыки студентов по всем видам письменной и устной коммуникации на восточном языке по проблемам культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера. В рамках государственного экзамена по направлению оцениваются знания и навыки студентов по истории, внешней политике, экономике, географии, культуре, этнических процессах, религиозной ситуации страны изучаемого языка. В рамках защиты выпускной квалификационной работы студент должен продемонстрировать свободное владение практическими навыками самостоятельного анализа дискуссионных проблем развития восточных сообществ и востоковедческого научного знания.

## 1.2. Структура итоговой (государственной итоговой) аттестации:

Таблица 1

№ п/п	Формы итоговых аттестационных испытаний	Объем государственных аттестационных испытаний в зачетных единицах
1	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по основному восточному языку	3
2	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	3
ИТОГО по ГИА:		6

## 1.3. Перечень компетенций, которые должны быть продемонстрированы обучающимися в рамках государственных аттестационных испытаний

В рамках государственной итоговой аттестации проверяется уровень сформированности компетенций по образовательной программе, заявленных в ОХОП:

Код компетенции	Наименование компетенции
1	2
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач, в том числе в цифровой среде
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм,

	имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
УК-6	Способен рационально планировать свое время, выстраивать и реализовать траекторию саморазвития, находить способы решения и средства развития (в том числе с использованием цифровых средств) других необходимых компетенций на основе принципов образования в течение всей жизни
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
УК-9	Способен выполнять поиск источников информации и данных, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств для эффективного решения поставленных задач
УК-10	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
УК-11	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК-12	Способен формировать, развивать и отстаивать гражданскую позицию, в том числе нетерпимое отношение к коррупционному поведению
ОПК-1	Способен опираться в профессиональной деятельности на общегуманитарные методы анализа социокультурной реальности
ОПК-2	Способен использовать в профессиональной деятельности базовые знания в области теории, методологии и истории области знаний (в соответствии с направленностью (профилем) образовательной программы)
ОПК-3	Способен проводить исследования при решении прикладных и/или фундаментальных задач в области профессиональной деятельности, включая критическую оценку и интерпретацию результатов

ОПК-4	Способен анализировать информацию и систематизировать знания, с целью выработки профессиональной экспертной оценки
ОПК-5	Способен использовать знания основ педагогической деятельности для преподавания профильных дисциплин в общеобразовательных организациях и развития обучающихся в организациях дополнительного образования детей и взрослых
ОПК-6	Способен аргументированно представлять результаты своей профессиональной деятельности
ПК-М	Способность к приобретению новых, расширению и углублению полученных ранее знаний, умений и компетенций в различных областях жизнедеятельности, необходимых для успешной реализации в сфере профессиональной деятельности, в том числе на стыке разных направлений деятельности и областей наук
ПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки языке (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)
ПК-2	Способен представлять результаты профессиональной деятельности с применением понятийного аппарата, общенаучной и профессиональной терминологии в сфере изучения стран Азии и Африки
ПК-3	Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-4	Способен осуществлять анализ профессиональной информации, в том числе выделять содержательно значимые данные из потоков информации в профессиональной сфере и систематизировать их согласно поставленным задачам
ПК-5	Способен использовать знания основных географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик изучаемой страны (региона) при ведении научных исследований
ПК-6	Способен собирать и обрабатывать материал по основным группам востоковедных исследований и использовать полученные результаты в практической работе
ПК-7	Способен создавать базы данных по основным группам востоковедных исследований и обрабатывать массивы данных и использовать полученные результаты в практической работе
ПК-8	Способен применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира

ПК-9	Способен учитывать в практической и исследовательской деятельности специфику материальной и духовной культуры изучаемой страны (региона)
ПК-10	Способен пользоваться знаниями по актуальным проблемам развития афро-азиатского мира, решение которых способствует укреплению дипломатических позиций, повышению экономической безопасности и конкурентоспособности Российской Федерации
ПК-11	Способен организовывать деловые контакты и протокольные мероприятия

#### **1.4. Формы проведения государственного экзамена**

– устный

#### **1.5. Требования к процедуре итоговой (государственной итоговой) аттестации.**

Требования к порядку планирования, организации и проведения ГИА, к структуре и форме документов по организации ГИА регулируются отдельным положением.

#### **1.6. Требования к оцениванию результатов освоения ОП итоговой (государственной итоговой) аттестации**

Объективная оценка уровня соответствия результатов обучения требованиям к освоению ОП обеспечивается системой разработанных критериев (показателей) оценки освоения знаний, сформированности умений и опыта выполнения профессиональных задач определенного типа.

Критерии оценки утверждены на заседании учебно-методического совета института, реализующего ОП (протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.).

## **2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ**

### **58.03.01/33.01 Востоковедение и африканистика**

#### **Электронные ресурсы (издания)**

1. ; Иностранный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438370> (Электронное издание)

2. Москвина, О. В.; Японский язык: тексты для подготовки к государственному экзамену : учебное пособие.; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228768> (Электронное издание)

3. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 2. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828> (Электронное издание)

4. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228942> (Электронное издание)

5. Аби, Д. Д.; Арабско-русский словарь идиоматических выражений: справочник переводчика : словарь.; Языки славянской культуры (ЯСК), Москва; 2019; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561856> (Электронное издание)

6. Дацьшен, В. Г.; Новая история Японии : учебное пособие.; Директ-Медиа, Москва; 2014; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235146> (Электронное издание)

7. , Родригес, А. М.; Новая история стран Азии и Африки. XVI–XIX века : учебник<sup>6</sup> 1. ;

- Владос, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234868> (Электронное издание)
8. , Родригес, А. М.; Новая история стран Азии и Африки. XVI—XIX вв. : учебник. 2. ; Владос, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234869> (Электронное издание)
9. , Родригес, А. М.; Новая история стран Азии и Африки. XVI—XIX вв. : учебник. 3. ; Владос, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234925> (Электронное издание)
10. , Родригес, А. М.; Новейшая история стран Азии и Африки. XX век : учебник. 1. 1900–1945; Владос, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234928> (Электронное издание)
11. , Родригес, А. М.; Новейшая история стран Азии и Африки. XX век : учебник. 2. 1945–2000; Владос, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234929> (Электронное издание)
12. , Родригес, А. М.; Новейшая история стран Азии и Африки. XX век : учебник. 3. 1945–2000; Владос, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234930> (Электронное издание)
13. Борзова, Е. П.; Культура и политические системы стран Востока : учебное пособие.; Издательство «СПбКО», Санкт-Петербург; 2008; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209987> (Электронное издание)

### Печатные издания

1. Хренов, В. В.; Корейский язык: учебное пособие по переводу южнокорейской прессы : для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 41.03.03 "Востоковедение и африканистика" и магистратуры по направлению подготовки 41.04.03 "Востоковедение и африканистика"; ФЛИНТА, Москва; 2019 (3 экз.)
2. Дашевская, Г. Я.; Китайский язык для делового общения; Муравей, Москва; 2000 (5 экз.)
3. Войцехович, И. В.; Китайский язык. Общественно-политический перевод : Начальный курс.; Муравей, Москва; 2002 (4 экз.)
4. Галиакбарова, Н. М., Кузьмин, В. А.; Деловой турецкий язык : практикум.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2014 (20 экз.)
5. Судо, М. М.; Краткий японско-англо-русский словарь; Тривола, Москва; 1998 (7 экз.)
6. , Юшманов, А. С., Цили, Н.; Большой арабско-русский словарь : 250000 слов и словосочетаний.; Дом Славянской книги, Москва; 2010 (6 экз.)
7. Васильев, Л. С.; История Востока : учебное пособие. Т. 1. ; Высшая школа, Москва; 1993 (13 экз.)
8. Васильев, Л. С.; История Востока : учебное пособие. Т. 2. ; Высшая школа, Москва; 1993 (11 экз.)
9. Тихонов, В. М.; История Кореи Т. 1. С древнейших времен до 1876 года; Муравей, Москва; 2003 (4 экз.)
10. Борзова, Е. П.; Культура и политические системы стран Востока : учеб. пособие.; СПбКО, Санкт-Петербург; 2008 (10 экз.)
11. Сапронова, М. А.; Арабский Восток: власть и конституции; РОССПЭН, Москва; 2001 (5 экз.)
12. Льюис, Р., Игоревский, Л. А.; Османская Турция. Быт, религия, культура; Центрполиграф, Москва; 2004 (5 экз.)

### Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

ЭБС Университетская библиотека онлайн URL: <http://www.biblioclub.ru/>  
 Зональная научная библиотека УрФУ : <http://lib.urfu.ru/>  
 Ресурсы свободного доступа зональной научной библиотеки УрФУ Раздел Лингвистика:  
<http://lib.urfu.ru/mod/tab/view.php?id=2053>  
 ВОПРОСЫ ИСТОРИИ URL: <https://dlib.eastview.com/browse/publication/688>  
 ВОСТОК. АФРО-АЗИАТСКИЕ ОБЩЕСТВА: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ  
 URL:<https://dlib.eastview.com/browse/publication/687>  
 МЕЖДУНАРОДНАЯ ЖИЗНЬ URL:<https://dlib.eastview.com/browse/publication/1360>  
 МИРОВАЯ ЭКОНОМИКА И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

URL:<https://dlib.eastview.com/browse/publication/542>  
НОВАЯ И НОВЕЙШАЯ ИСТОРИЯ URL:<https://dlib.eastview.com/browse/publication/572>  
ПРОБЛЕМЫ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА URL:<https://dlib.eastview.com/browse/publication/599>  
ProQuest Digital Dissertations and Theses Global <http://search.proquest.com/>  
Oxford University Press URL:<http://www.oxfordjournals.org/en/>  
Архивные коллекции JSTOR URL:<https://www.jstor.org/>  
Cambridge Journal online URL:<https://www.cambridge.org/core/>  
eLibrary URL:<http://elibrary.ru>  
SAGE Publications Ltd URL:<http://online.sagepub.com/>  
ЭБС Университетская библиотека онлайн URL: <http://www.biblioclub.ru/>  
Азия и Африка сегодня : ежемес. науч. и обществ.-полит. журн. / Ин-т народов Азии АН СССР, Ин-т Африки АН СССР .— М. : Наука, 1961- .  
Вестник Московского университета : науч. журн. Сер. 13. Востоковедение / Моск. гос. ун-т, Ин-т стран Азии и Африки .— М. : Изд-во Моск. гос. ун-та, 1976- .  
Вопросы истории : [журнал] / АН СССР, Ин-т истории .— М. : Правда, 1945- .  
Восток. Афро-азиатские общества: история и современность : [науч.-теорет. журн. по востоковедению] / Ин-т Востоковедения РАН, Ин-т Африки РАН .— М. : Наука, 1991- .  
Международная жизнь : науч.-полит. журн. / Всесоюз. о-во по распространению полит. и науч. знаний .— М. : Знание, 1954- .  
Мировая экономика и международные отношения : [журнал] / Акад. наук СССР, Ин-т мировой экономики и междунар. отношений .— М. : Правда, 1957- .  
Новая и новейшая история : [журнал] / Ин-т истории АН СССР .— М. : Изд-во Акад. наук СССР, 1957- .— Издается с 1957 г.  
ПОЛИС (Политические исследования) : науч. и обществ.-полит. журн. / учредители: Сов. ком. защиты мира, Совет ВКП [Всеобщ. конфедерации профсоюзов], Ин-т раб. движения и сравнит. политологии АН СССР .— М. : Прогресс, 1991- .  
Проблемы Дальнего Востока : науч. и обществ.-полит. журн. / Ин-т Дальнего Востока АН СССР .— М. : Прогресс, 1972- .

### **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

Портал Восточное полушарие. [Электронный ресурс] Режим доступа:  
<http://polusharie.com/>  
Магазета – рупор китайского рунета: <http://magazeta.com/>  
Посольство КНР в России. Режим доступа: <http://ru.china-embassy.org/rus/>  
Генеральное консульство КНР в Екатеринбурге: <http://ekaterinburg.chineseconsulate.org/chn/>  
Институт Конфуция УрФУ: <http://inst.conf.ippk.usu.ru/>  
Большой Китайско-русский словарь он-лайн: <http://bkrs.info/>  
Китайский он-лайн словарь Zhonga: <http://www.zhonga.ru/>  
汉 典 (китайский он-лайн словарь иероглифов): <http://www.zdic.net/>  
在线成语词典 (китайский он-лайн словарь пословиц и поговорок): <http://cy.5156edu.com/>  
English-Chinese online dictionary: <http://www.nciku.com/>  
Представительство Японского Фонда в ВГБИЛ: <http://www.jpfmw.ru/ru/events/637.html>  
Клуб любителей японской культуры: <http://www.jp-club.ru/?p=1539>  
Посольство Японии в России: <http://www.ru.emb-japan.go.jp/>  
Словари японского языка:  
1. <http://www.alc.co.jp/>  
2. <http://www.jword.ru>  
3. <http://yarxi.ru>  
4. <http://yakuru.net>  
5. <http://www.weblio.jp>



Главное управление печати и информации при правительстве Турции. Режим доступа:  
<http://www.byegm.gov.tr>  
 Министерство иностранных дел Турецкой Республики. Режим доступа:  
<http://www.mfa.gov.tr/default.tr.mfa>  
 Посольство Турецкой Республики в Москве. Режим доступа: <http://moscow.emb.mfa.gov.tr>  
 Турецкое лингвистическое общество. Режим доступа: <http://tdk.org.tr>  
 Online-словарь - <http://www.seslisozluk.com>  
 Online-словарь - <http://www.zargan.com>  
 Информационная система (корейский язык) <http://www.talktomeinkorean.com>  
 Сеульский национальный университет <https://lei.snu.ac.kr/mobile/en/klec/click-korean/index.jsp>  
 Университет Соганг <http://korean.sogang.ac.kr/>  
 Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL:  
<http://ko.wiktionary.org/wiki/>  
 Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL:  
<http://dict.naver.com/>  
 Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL:  
[http://www.lexilogos.com/coreen\\_dictionnaire.htm](http://www.lexilogos.com/coreen_dictionnaire.htm)  
 Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL:  
<http://www.koreandictionary.net/>  
 Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL:  
<http://www.zkorean.com/english-korean-dictionary>  
 Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL:  
<http://www.wordreference.com/>  
 Поисковая система [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL:  
<http://www.korea.net/>  
 Министерство культуры, спорта и туризма Республики Корея (문화 체육 관광부, 文化 体育 观光 部) [сайт]. URL: <http://www.mcst.go.kr/english/index.jsp>  
 Министерство иностранных дел и торговли Республики Корея (외교 통상부, 外交通商部) [сайт]. URL: <http://www.mofa.go.kr/main/index.jsp>  
 Министерство внутренних дел и законодательства (Республика Корея) (법제처, 法制 处) [сайт]. URL: <http://www.moleg.go.kr/main.html>  
 Министерство национальной обороны Республики Корея (국방부, 国防部) [сайт]. URL:  
<http://www.mnd.go.kr/mbshome/mbs/mnd/>  
 Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/49-qawamis/73-elektrony-slovarbaranova>  
 Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/dictionaries>  
 Online-словарь <http://islam-book.info/arabskiy-yazik/slovari-arabskogo-yazika/>  
 Online-словарь <http://www.languages-study.com/arabic-dictionary.html>  
 1. Институт востоковедения РАН <http://www.ivran.ru>  
 2. Институт Дальнего Востока РАН. URL: <http://www.ifes-ras.ru/>  
 3. Институт мировой экономики и международных отношений РАН <http://www.imemo.ru>  
 4. Институт экономики РАН. URL: <http://inecon.org/>  
 5. Институт энергетических исследований РАН. URL: [www.eriras.ru](http://www.eriras.ru)  
 6. Институт энергетической стратегии URL: <http://www.energystrategy.ru>  
 7. Лондонский международный институт стратегических исследований <http://www.iiss.org>  
 8. Новое восточное обозрение <http://ru.journal-neo.org/>  
 9. Программа «Внешняя политика и безопасность» Московского центра Карнеги  
<http://www.carnegie.ru/ru/programs/6280.htm>  
 10. Российская ассоциация международных исследований (РАМИ) <http://www.risa.ru>  
 11. Российский совет по международным делам (РСМД) <http://russiancouncil.ru/>  
 12. Comprehensive list of Global Think Tanks with an interesting assessment  
<http://www.ony.unu.edu/2009%20Global%20Go%20To%20Think%20Tank%20Rankings%20%28TT%20Index%29%20last%20version.pdf>  
 13. Global Issues <http://www.globalissues.org/>  
 14. MIT Cascon System for Analyzing International Conflict. URL: <http://web.mit.edu/cascon/>  
 15. Foreign Affairs <http://www.foreignaffairs.org/>  
 16. Foreign Policy <http://www.foreignpolicy.com>  
 17. Global Policy Journal. URL: [www.globalpolicyjournal.com](http://www.globalpolicyjournal.com)  
 18. Journal of Eurasian Studies. URL: <http://www.journals.elsevier.com/journal-of-eurasian-studies/>  
 19. The WWW Virtual Library: International Affairs Resources. URL:

### 3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ

Сведения об оснащённости государственных аттестационных испытаний специализированным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

#### 58.03.01/33.01 Востоковедение и африканистика

№ п/п	Формы государственных аттестационных испытаний	Оснащённость специальных помещений и помещений для проведения ГИА	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по основному восточному языку	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
2	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM